

# Journals

No. 161

Thursday, May 31, 2007

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 161

Le jeudi 31 mai 2007

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Report of the Privacy Commissioner of Canada on the application of the Personal Information Protection and Electronic Documents Act for the year 2006, pursuant to the Personal Information Protection and Electronic Documents Act, S.C. 2000, c. 5, sbs. 25(1). — Sessional Paper No. 8560-391-789-02. (*Pursuant to Standing Order 108(3)(h), permanently referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport du Commissaire à la protection de la vie privée du Canada sur l'application de la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques pour l'année 2006, conformément à la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques, L.C. 2000, ch. 5, par. 25(1). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560-391-789-02. (*Conformément à l'article 108(3)(h) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36 (8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— No. 391-1400 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-391-50-05;

— n<sup>o</sup> 391-1400 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-50-05;

— No. 391-1419 concerning the tax system. — Sessional Paper No. 8545-391-87-03.

— n<sup>o</sup> 391-1419 au sujet du système fiscal. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-391-87-03.

### PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Merrifield (Yellowhead) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United States Inter-parliamentary Group respecting its participation at the Winter Meeting of the National Governors Association entitled "Innovation America", held in Washington, D.C., from February 24 to 27, 2007. — Sessional Paper No. 8565-391-59-20.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Merrifield (Yellowhead) présente le rapport de la délégation canadienne du Groupe interparlementaire Canada-États-Unis concernant sa participation à la réunion hivernale de la « National Governors Association » intitulée « Innovation America », tenue à Washington (D.C.) du 24 au 27 février 2007. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565-391-59-20.

## PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), from the Standing Committee on Finance, presented the 20th Report of the Committee (Bill C-52, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 19, 2007, with amendments). — Sessional Paper No. 8510-391-261.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 84 to 88*) was tabled.

Mr. Tweed (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Sixth Report of the Committee (Canada Post Corporation). — Sessional Paper No. 8510-391-262.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 53*) was tabled.

Mr. Tweed (Brandon—Souris), from the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented the Seventh Report of the Committee (Main Estimates 2007-2008 — Votes 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 and 75 under TRANSPORT). — Sessional Paper No. 8510-391-263.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 54*) was tabled.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), seconded by Ms. Chow (Trinity—Spadina), Bill C-448, An Act to prohibit the release, sale, importation and use of seeds incorporating or altered by variety-genetic use restriction technologies (V-GURTs), also called "terminator technologies", and to make a consequential amendment to another Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Atamanenko (British Columbia Southern Interior), Bill C-449, An Act respecting a Canada-Portugal Day, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## MOTIONS

Pursuant to Standing Order 56.1(1), Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Clement (Minister of Health and Minister for the Federal Economic Development Initiative for Northern Ontario), moved, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, when the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development

## PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Crête (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup), du Comité permanent des finances, présente le 20<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-52, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 19 mars 2007, avec des amendements). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-261.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 84 à 88*) est déposé.

M. Tweed (Brandon—Souris), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le sixième rapport du Comité (Société canadienne des postes). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-262.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 53*) est déposé.

M. Tweed (Brandon—Souris), du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présente le septième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2007-2008 — crédits 1, 5, 10, 15, 20, 25, 30, 35, 40, 45, 50, 55, 60, 65, 70 et 75 sous la rubrique TRANSPORTS). — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8510-391-263.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n<sup>o</sup> 54*) est déposé.

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), appuyé par M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), le projet de loi C-448, Loi interdisant la dissémination, la vente, l'importation et l'utilisation de semences modifiées par les technologies de restriction de l'utilisation des ressources génétiques affectant les variétés (V-GURT) — également appelées « technologies Terminator » — ou de semences comportant de telles technologies et modifiant une autre loi en conséquence, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M<sup>me</sup> Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Atamanenko (Colombie-Britannique-Southern Interior), le projet de loi C-449, Loi instituant la Journée Canada-Portugal, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## MOTIONS

Conformément à l'article 56.1(1) du Règlement, M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Clement (ministre de la Santé et ministre de l'initiative fédérale du développement économique dans le Nord de l'Ontario), propose, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usages de la Chambre, lorsque le Comité permanent des affaires autochtones et du

convenes a meeting, it shall not be adjourned or suspended until it completes the committee stage of Bill C-44, An Act to amend the Canadian Human Rights Act, except pursuant to a motion by a Parliamentary Secretary, and, provided the Bill is adopted by the Committee, it agrees to report the Bill to the House within two sitting days following the completion of the committee stage.

The question was put on the motion and, less than 25 Members having risen to object, pursuant to Standing Order 56.1(3), the motion was adopted.

Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), moved, — That the Ninth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Friday, May 18, 2007, be concurred in. (*See Concurrence in Committee Reports No. 34*)

Debate arose thereon.

#### STATEMENT BY THE SPEAKER

The Speaker ruled out of order the motion moved earlier today pursuant to Standing Order 56.1.

#### MOTIONS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cardin (Sherbrooke), seconded by Mrs. DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), — That the Ninth Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Friday, May 18, 2007, be concurred in. (*See Concurrence in Committee Reports No. 34*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Monday, June 4, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-55, An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

#### ROYAL ASSENT

A message was received informing the Commons that on May 31, 2007, at 9:05 a.m., Her Excellency the Governor General signified Royal Assent by written declaration to the following Bills:

Bill C-9, An Act to amend the Criminal Code (conditional sentence of imprisonment) — Chapter No. 12;

développement du Grand Nord se réunit, il n'ajourne ou ne suspende pas ses travaux avant d'avoir terminé son étude du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi canadienne sur les droits de la personne, sauf conformément à une motion d'un secrétaire parlementaire, et que, si le projet de loi est adopté par le Comité, ce dernier convienne de faire rapport à la Chambre dans les deux jours de séance suivant la fin de l'étude en comité.

La motion est mise aux voix et, moins de 25 députés s'étant levés pour s'y opposer, conformément à l'article 56.1(3) du Règlement, la motion est adoptée.

M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), propose, — Que le neuvième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le vendredi 18 mai 2007, soit agréé. (*Voir Adoption de rapports de comités n° 34*)

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATION DU PRÉSIDENT

Le Président déclare irrecevable la motion proposée plus tôt aujourd'hui conformément à l'article 56.1 du Règlement.

#### MOTIONS

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cardin (Sherbrooke), appuyé par M<sup>me</sup> DeBellefeuille (Beauharnois—Salaberry), — Que le neuvième rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le vendredi 18 mai 2007, soit agréé. (*Voir Adoption de rapports de comités n° 34*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au lundi 4 juin 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

#### SANCTION ROYALE

Un message est reçu avisant les Communes que, le 31 mai 2007, à 9 h 5, Son Excellence la Gouverneure générale a octroyé la sanction royale par déclaration écrite aux projets de loi suivants :

Projet de loi C-9, Loi modifiant le Code criminel (emprisonnement avec sursis) — Chapitre n° 12;

Bill C-48, An Act to amend the Criminal Code in order to implement the United Nations Convention against Corruption — Chapter No. 13;

Bill C-252, An Act to amend the Divorce Act (access for spouse who is terminally ill or in critical condition) — Chapter No. 14.

Projet de loi C-48, Loi modifiant le Code criminel en vue de la mise en oeuvre de la Convention des Nations Unies contre la corruption — Chapitre n° 13;

Projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur le divorce (droit d'accès d'un époux en phase terminale ou dans un état critique) — Chapitre n° 14.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, the debate pursuant to Standing Order 66 concerning the Fourth Report of the Standing Committee on Citizenship and Immigration be deemed to have taken place and all questions necessary to dispose of the motion to concur in the report be deemed put and a recorded division be deemed requested and deferred to Wednesday, June 6, 2007, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-55, An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

The debate continued.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate informing this House that the Senate has passed the following Bill to which the concurrence of the House is desired:

Bill S-6, An Act to amend the First Nations Land Management Act.

#### GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform), seconded by Mr. Thompson (Minister of Veterans Affairs), — That Bill C-55, An Act to amend the Canada Elections Act (expanded voting opportunities) and to make a consequential amendment to the Referendum Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, le débat conformément à l'article 66 du Règlement, au sujet du quatrième rapport du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration, soit réputé avoir eu lieu et toute question nécessaire pour disposer de la motion portant adoption du rapport soit réputée mise aux voix et le vote par appel nominal réputé demandé et différé jusqu'au mercredi 6 juin 2007, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

Le débat se poursuit.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat qui informe la Chambre qu'il a adopté le projet de loi suivant, qu'il soumet à son assentiment :

Projet de loi S-6, Loi modifiant la Loi sur la gestion des terres des premières nations.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique), appuyé par M. Thompson (ministre des Anciens Combattants), — Que le projet de loi C-55, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (possibilités de vote accrues) et la Loi référendaire en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

The debate continued.

Le débat se poursuit.

#### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 5:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-298, An Act to add perfluorooctane sulfonate (PFOS) to the Virtual Elimination List under the Canadian Environmental Protection Act, 1999, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

Ms. Minna (Beaches—East York), seconded by Mr. Tonks (York South—Weston), moved, — That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, June 6, 2007, immediately before the time provided for Private Members' Business.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-11, An Act to amend the Canada Transportation Act and the Railway Safety Act and to make consequential amendments to other Acts, with the following amendments:

1. *Clause 29, page 20:*

(a) Replace lines 2 and 3 with the following:

“way, a railway company shall cause only such noise and vibration as is reasonable, taking into”;

(b) Replace lines 7 to 11 with the following:

“(b) its operational requirements; and

(c) the area where the construction or operation takes place.”; and

(c) Replace lines 32 to 34 with the following:

“that the Agency considers reasonable to ensure compliance with that section.”.

2. *New clause 64, page 44:*

Add after line 12 the following:

“COMING INTO FORCE

64. Section 27 comes into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.”.

#### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 17 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-298, Loi visant à ajouter le sulfonate de perfluorooctane (SPFO) à la liste de quasi-élimination établie en vertu de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

M<sup>me</sup> Minna (Beaches—East York), appuyée par M. Tonks (York-Sud—Weston), propose, — Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 6 juin 2007, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur les transports au Canada et la Loi sur la sécurité ferroviaire et d'autres lois en conséquence, avec les amendements suivants :

1. *Article 29, page 20 :*

a) Substituer aux lignes 2 à 4 ce qui suit :

« construit ou exploite un chemin de fer doit limiter les vibrations et le bruit produits à un niveau raisonnable, compte tenu des éléments suivants : »;

b) Substituer aux lignes 9 à 12 ce qui suit :

« du chemin de fer. » ;

c) Substituer aux lignes 31 à 36 ce qui suit :

« conforme pas à l'article 95.1, l'Office peut ordonner à celle-ci de prendre les mesures qu'il estime raisonnables pour assurer qu'elle se conforme à cet article. ».

2. *Nouvel article 64, page 44 :*

Ajouter après la ligne 12 ce qui suit :

« ENTRÉE EN VIGUEUR

64. L'article 27 entre en vigueur à la date fixée par décret. ».

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Lunn (Minister of Natural Resources) — Summaries of the Corporate Plan for 2007-2008 to 2011-2012 and of the Operating Budget for 2007-2008 of the Cape Breton Development Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R.S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4). — Sessional Paper No. 8562-391-827-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources*)

— by Mr. Toews (President of the Treasury Board) — Report of the President of the Treasury Board on Official Languages in Federal Institutions for the fiscal year ended March 31, 2006, pursuant to the Official Languages Act, R.S. 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. — Sessional Paper No. 8560-391-570-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons and Minister for Democratic Reform) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2007-806 and P.C. 2007-807. — Sessional Paper No. 8540-391-25-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics*)

— P.C. 2007-797 and P.C. 2007-798. — Sessional Paper No. 8540-391-2-10. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2007-779 to P.C. 2007-782. — Sessional Paper No. 8540-391-3-14. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2007-768 to P.C. 2007-771. — Sessional Paper No. 8540-391-14-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2007-737 to P.C. 2007-739 and P.C. 2007-799. — Sessional Paper No. 8540-391-7-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2007-795 and P.C. 2007-796. — Sessional Paper No. 8540-391-4-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

— P.C. 2007-740, P.C. 2007-783 to P.C. 2007-788 and P.C. 2007-790 to P.C. 2007-794. — Sessional Paper No. 8540-391-16-15. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2007-772 to P.C. 2007-778. — Sessional Paper No. 8540-391-22-17. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Lunn (ministre des Ressources naturelles) — Sommaires du plan d'entreprise de 2007-2008 à 2011-2012 et du budget d'exploitation de 2007-2008 de la Société de développement du Cap-Breton, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4). — Document parlementaire n° 8562-391-827-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles*)

— par M. Toews (président du Conseil du Trésor) — Rapport du président du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2006, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R. 1985, ch. 31 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 48. — Document parlementaire n° 8560-391-570-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes et ministre de la réforme démocratique) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2007-806 et C.P. 2007-807. — Document parlementaire n° 8540-391-25-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique*)

— C.P. 2007-797 et C.P. 2007-798. — Document parlementaire n° 8540-391-2-10. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2007-779 à C.P. 2007-782. — Document parlementaire n° 8540-391-3-14. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2007-768 à C.P. 2007-771. — Document parlementaire n° 8540-391-14-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2007-737 à C.P. 2007-739 et C.P. 2007-799. — Document parlementaire n° 8540-391-7-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2007-795 et C.P. 2007-796. — Document parlementaire n° 8540-391-4-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

— C.P. 2007-740, C.P. 2007-783 à C.P. 2007-788 et C.P. 2007-790 à C.P. 2007-794. — Document parlementaire n° 8540-391-16-15. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2007-772 à C.P. 2007-778. — Document parlementaire n° 8540-391-22-17. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— P.C. 2007-767. — Sessional Paper No. 8540-391-28-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2007-751 to P.C. 2007-766. — Sessional Paper No. 8540-391-30-09. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2007-741 to P.C. 2007-745 and P.C. 2007-747 to P.C. 2007-749. — Sessional Paper No. 8540-391-24-19. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

#### ADJOURNMENT PROCEEDINGS

By unanimous consent, at 5:33 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 5:52 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2007-767. — Document parlementaire n° 8540-391-28-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2007-751 à C.P. 2007-766. — Document parlementaire n° 8540-391-30-09. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2007-741 à C.P. 2007-745 et C.P. 2007-747 à C.P. 2007-749. — Document parlementaire n° 8540-391-24-19. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

#### DÉBAT D'AJOURNEMENT

Du consentement unanime, à 17 h 33, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 17 h 52, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.